

GODIŠNJI IZVEŠTAJ ZA 2011.
2011 ANNUAL REPORT



XEROX

UVOD

Godišnji izveštaj Ekumenske humanitarne organizacije za 2011. godinu predstavlja presek događaja relevantnih za organizaciju, ranjive grupe sa kojima je organizacija sarađivala, razvoj lokalne zajednice i proces socijalne inkluzije u Srbiji.

EHO je tokom 2011. godine nastavila sa realizacijom programa i projekata sa ciljem osnaživanja ranjivih grupa u društvu i na taj način podržala proces socijalne inkluzije u Srbiji.

Razvoj i osnaživanje jedinstvene mreže dijakonijskih grupa u Vojvodini je nastavljen. Usluge Kućne nege su unapređene. Ekumenska saradnja je tokom 2011. godine promovisana kroz program Škole ekumenizma.

Projekat EHO „Socijalna inkluzija i poboljšanje uslova stanovanja

EHO se zahvaljuje svim saradnicima i saradnicama, volonterima i volonterkama, i korisnicima i korisnicama usluga koji/e su svojim angažovanjem doprineli uspešnosti rada organizacije tokom 2011. godine. Zahvaljujemo se i svim predstavnicima lokalnih samouprava i pokrajinskih i republičkih vladinih institucija, kao i partnerima iz Švajcarske, Nemačke, Holandije, Austrije, Norveške i SAD.

Roma i Romkinja u AP Vojvodini, R. Srbiji“, za koji je organizacija dobila evropsku nagradu 2010. godine, ušao je u petu godinu realizacije. Uspostavljeno je partnerstvo sa opštinom Bečež, a ključnu ulogu je imalo 560 Roma i Romkinja koji/e žive u romskim naseljima u Bečežu i Bačkom Gradištu.

Ekumenska humanitarna organizacija je bila jedini učesnik iz Srbije na Prvom internacionalnom forumu za stanovanje. Takođe, EHO osoblje je tokom cele godine učestvovalo u radu relevantnih radnih grupa i na taj način je naša organizacija dala doprinos razvoju nediskriminatornih politika.

Pored dugogodišnje saradnje sa internacionalnim partnerima, EHO je uspela da obezbedi sredstva iz novih izvora finansiranja, kao što su fondovi Evropske unije. Ovim sredstvima realizovani su projekti za unapređivanje radnih prava osoba sa invaliditetom, kao i utvrđivanje načela nediskriminatorne javne politike o deci uključenoj u život i/ili rad na ulici.

U narednom periodu, EHO će nastaviti da razvija svoje usluge i servise, kreira nove inicijative i učestvuje u daljem procesu demokratizacije društva.

INTRODUCTION

The 2011 Annual Report of the Ecumenical Humanitarian Organization (EHO) is a shortlist of activities and events relevant both for the organization, as well as for the vulnerable groups it has been collaborating with, the development of the local community and the social inclusion process in Serbia.

In 2011 EHO continued with the implementation of programs and projects aimed at empowering vulnerable social groups, facilitating thus the social inclusion process in Serbia.

It continued developing and empowering its unique network of diaconal volunteer groups all over Vojvodina, whereas the home care service had also been upgraded. Ecumenical collaboration was promoted throughout 2011 also by the special design of the last year's School of Ecumenism curriculum.

The Social Inclusion and Improvement of Housing Conditions for the Roma Men and Women in the Autonomous Provinca of Vojvodina, Republic of Serbia Project, which made EHO the winner of the Eurodiaconia Prize in 2010, entered its

fifth annual implementation cycle in 2011. A partnership was established with the Municipality of Bečej, with 560 Roma men and women in the Roma settlements in Bečej and Bačko Gradište playing a key role throughout the process.

Ecumenical Humanitarian Organization was the only representative of Serbia at the First International Housing Forum. EHO staff were also members of the relevant working groups throughout the year, so our organization was in a position to contribute to development of non-discriminatory policies as well.

Besides continuing its long-lasting collaboration with its international partners in 2011, last year EHO accessed some new funding sources, such as EU funds. These funds provided for implementation of projects improving employment rights of people with disabilities, as well as establishing principles of non-discriminatory public policies concerning children living and/or working in the street.

In the forthcoming period EHO will continue developing its services, creating new initiatives and participating in continued democratization of the society.

EHO would like to express its gratitude and appreciation to all its staff, volunteers and beneficiaries whose engagement contributed to its successful work in 2011. We would also like to thank all representatives of the local self-governments, provincial and national institutions, as well as our partners from Switzerland, Germany, the Netherlands, Austria, Norway and the USA for their support.



UPRAVNI ODBOR I RUKOVODSTVO EHO-a

Upravni odbor EHO-a

Dr. Ištvan Čete Semeši, biskup Reformatske hrišćanske crkve u Srbiji
Laslo Harangozo, sveštenik Reformatske hrišćanske crkve u Srbiji
Vladimir Obšust, sveštenik Slovačke evangeličke A.V. crkve u Srbiji
Miroslav Hovan, dipl.ekonomista, član Slovačke evangeličke A.V. crkve u Srbiji
Ana Palik Kunčak, superintendentkinja Evangeličke metodističke crkve u Srbiji
Martin Hovan, superintendent emeritus Evangeličke metodističke crkve u Srbiji
Dr. Roman Miz, protojerej stavrofor Grkokatoličke crkve u Srbiji
prof. dr Janko Ramač, redovni profesor Filozofskog fakulteta Univerziteta u Novom sadu,
član Grkokatoličke crkve u Srbiji
Gabor Dolinski, sveštenik Evangeličke hrišćanske A.V. crkve u Srbiji - Vojvodini
Tomislav Konečni, dipl. maš. inž., član Evangeličke hrišćanske A.V. crkve u Srbiji -Vojvodini

Rukovodstvo EHO-a

Vladislav Ivičiak, direktor Ekumenske humanitarne organizacije: vladislav@ehons.org
Robert Bu, zamenik direktora: robert@ehons.org
Edit Mokuš, koordinatorka finansija: emokus@ehons.org

Kontakti

021/6-504-296	021/6-360-299 Crvena linija
021/6-749-941	021/6-506-007 Rak info
021/6-397-626	021/6-749-940 Direktor
021/6-361-266	021/46-96-16
021/466-911	021/466-588
021/46-96-83	Socijalno dijakonijski centar
021/533-232	Svratište za decu koja žive i/ili rade na ulici, Bulevar oslobođenja 28, Novi Sad

Adresa: 21000 Novi Sad,
Ćirila i Metodija 21
e-mail: office@ehons.org
web: www.ehons.org

EHO MANAGEMENT

Board of Trustees

Rev. István Csete Szemesi, PhD, the Bishop of the Reformed Christian Church in Serbia;
Rev. László Harangozó, Pastor of the Reformed Christian Church in Serbia;
Rev. Vladimír Obšust, MA, Pastor of the Slovak Lutheran Church in Serbia;
Mr. Miroslav Chovan, University Degree Economist, a member of the Slovak Lutheran Church in Serbia;
Rev. Ana Palik Kunčak, the Superintendent of the United Methodist Church in Serbia;
Rev. Martin Chovan, the Superintendent Emeritus of the United Methodist Church in Serbia;
Rev. Roman Miz, PhD, Abbot Nullius of the Greek Catholic Church in Serbia;
Prof. Janko Ramač, PhD, Faculty of Philosophy of the University in Novi Sad, a member of the Greek Catholic Church in Serbia;
Rev. Gábor Dolinszky, Pastor of the Lutheran Church in Serbia - Vojvodina;
Mr. Tomislav Konecni, Univeristy Degree Mechanical Engineer, a member of the Lutheran Church in Serbia-Vojvodina.

Senior Management

Rev. Vladislav Ivičiak, MA, Director of EHO: vladislav@ehons.org
Mr. Robert Bu, Deputy Director: robert@ehons.org
Mrs. Edit Mókus, Financial Department Coordinator: emokus@ehons.org

Contact Info

+381 (0)21 6-504-296
+381 (0)21 6-749-941
+381 (0)21 6-397-626
+381 (0)21 6-361-266
+381 (0)21 466-911
+381 (0)21 46-96-83
+381 (0)21 533-232

+381 (0)21 6-360-299 The Red Line
+381 (0)21 6-506-007 Cancer Info
+381 (0)21 6-749-940 Director
+381 (0)21 46-96-16
+381 (0)21 466-588
Social Diaconal Center
Streetchildren's Drop-In Centre,
Address: Bulevar oslobođenja 28, Novi Sad



O NAMA

Ekumenska humanitarna organizacija (EHO) je neprofitno udruženje građana koje nastavlja rad Ekumenske humanitarne službe osnovane 19. februara 1993. godine na inicijativu Svetskog saveta crkava (WCC).

Crkve osnivači EHO su:

- Slovačka evangelička A.V. crkva u Srbiji
- Reformatska hrišćanska crkva u Srbiji
- Evangelička metodistička crkva u Srbiji
- Apostolski egzarat za grkokatolike u Srbiji i Crnoj Gori
- Evangelička hrišćanska A.V. crkva u Srbiji - Vojvodini

Od svog osnivanja, EHO predstavlja primer saradnje crkava u obavljanju dijakonijskog rada širom Vojvodine.

EHO svedoči o misiji crkava u radu sa siromašnima i marginalizovanimima.

Jedinstvena mreža dijakonijskih grupa od 500 volontera raznih veroispovesti postala je zaštitni znak EHO-a u Vojvodini, dokazujući time da i tradicionalne društvene strukture, poput crkve, predstavljaju pokretačku snagu razvoja građanskog društva.

Dvadesetogodišnjica postojanja i uspešnog rada EHO-a će biti proslavljena 2013. godine.

EHO danas ima reputaciju organizacije koja se bavi opštim društvenim problemima. I dalje, EHO ima pionirsku ulogu u kreiranju inicijativa koje doprinose rešavanju socijalnih problema i

ABOUT EHO

Ecumenical Humanitarian Organization (EHO) is a non-profit citizens' association continuing the work of the Ecumenical Humanitarian Service founded by the World Council of Churches (WCC) on 19 February 1993.

Its founder churches are:

- The Slovak Lutheran Church in Serbia;
- The Reformed Christian Church in Serbia;
- The Methodist Church in Serbia;
- The Greek Catholic Apostolic Exarchy in Serbia and Montenegro;
- The Lutheran Church in Serbia.

Ever since its foundation EHO has been a regional example of inter-church collaboration in diaconal activities all over Vojvodina.

EHO testifies about the churches' mission in working with the poor and marginalized. Its unique network of diaconal groups connecting 500 volunteers of diverse confessions has become a EHO's trademark in Vojvodina, only to prove that even traditional structures, such as churches, represent a driving force in civil society development.

In 2013 EHO will celebrate its 20th anniversary of successful work.

Today's EHO has a reputation of an organization that deals with general social problems. Furthermore, EHO has a pioneering role in creating initiatives that contribute to solving social welfare problems and facilitating the work of other organizations since

podsticanju rada drugih organizacija, s obzirom na to da su mnogi projekti EHO-a poslužili kao model dobre prakse.

U proteklom periodu EHO je sa drugim organizacijama civilnog društva pokrenula mnoge teme bitne za život građana i građanki u Srbiji, uključujući i teme o miru i pomirenju, ekumenskoj saradnji, solidarnosti, volonterstvu, a pre svega razvijanju svesti ljudi o njihovoj odgovornosti i sposobnosti da pronalaze rešenja za socijalne probleme.

Menjajući svoje okruženje, EHO je postepeno menjala i sebe. Pravac razvoja organizacije, njenih kapaciteta i resursa predstavljen je u strateškim planovima EHO-a, koji su doneti 2002., 2006. i 2010. godine. EHO se pokazala otvorenom i fleksibilnom

Misija EHO-a

Ekumenska humanitarna organizacija je dijakonijsko, nevladino, neprofitno udruženje koje doprinosi razvoju civilnog društva, dijakonijskih socijalnih usluga i ekumenske saradnje putem javnog zastupanja, dijaloga i osnaživanja ugroženih grupa u Srbiji.

organizacijom, uspešno odgovarajući na izazove koje pred nju i društvo u celini stavljaju procesi daljih reformi, demokratizacije Srbije i evropskih integracija.

U 2010. godini EHO je prilagodila svoj Statut novom Zakonu o udruženjima i u avgustu 2010. je završen proces preregistracije.

many of its projects have served as good-practice models to others.

Alongside other civil society organizations, EHO has so far raised many issues significant for the life of citizens of Serbia, including peace and reconciliation, ecumenical collaboration, solidarity, volunteering, but most of all people's awareness-raising on their responsibility and ability to respond to social problems in a constructive way.

EHO changed as well by changing its environment. The organization's development directions, its capacities and resources were presented in EHO's Strategic Plans of 2002, 2006 and 2010. EHO proved to be an open and flexible organization, responding successfully to its own and general social challenges in its environment posed by the continuous social reform, democratization and EU integration processes in Serbia.

In 2010 EHO has adapted its Statute to the requirements of the newly adopted Law on Associations and its re-registration finished in August 2010.

EHO Mission

Ecumenical Humanitarian Organization is a diaconal, non-governmental, non-profit association contributing to development of civil society, diaconal social services and ecumenical collaboration by means of advocacy, dialogue and empowerment of vulnerable groups in Serbia.

Vizija EHO-a

*Građansko društvo
koje poštuje ljudsko
dostojanstvo.*

Vrednosti i principi

na kojima se zasniva rad naše organizacije
su:

poštovanje ljudskih prava;
ekumenska saradnja;
dijakonija;
mir i pomirenje;
jednake mogućnosti;
solidarnost;
očuvanje životne sredine;
rodna ravnopravnost;
održivi razvoj;
socijalna inkluzija;
participacija.

Strateški ciljevi EHO-a za 2011- 2013.

Ciljevi Ekumenske humanitarne organizacije definisani su na osnovu njene misije i Strategije za smanjenje siromaštva u Srbiji.

Ti ciljevi su:

- doprinos razvoju civilnog društva kroz zastupanje prava, socijalnu inkluziju i razvijanje potencijala ugroženih grupa;
- doprinos razvoju inovativnih usluga u oblasti socijalne zaštite kroz izgradnju sopstvenih kapaciteta i partnerstva sa svim zainteresovanim grupama;
- poboljšanje saradnje među etničkim i verskim zajednicama u regionu putem informisanja, povezivanja, uspostavljanja dijaloga i zajedničke aktivnosti na izgradnji mira i pomirenja;
- razvoj i jačanje organizacionih resursa i kapaciteta; održavanje kapaciteta organizacije za reagovanje u hitnim situacijama;
- povećanje vidljivosti organizacije u okruženju.

EHO Strategic Aims 2011-2013

Aims of the Ecumenical Humanitarian Organization are based on its mission, as well as on the Poverty Reduction Strategy in Serbia.

These aims are the following:

- Contributing to civil society development by means of advocating for the observation of the rights, social inclusion and capacity building of the vulnerable groups;
- Contributing to development of innovative social welfare services by means of own capacity building and partnerships with all interest groups and/or stakeholders;
- Improving collaboration among ethnic and religious communities in the region by means of information, initiating communication and dialogue processes, as well as joint activities in the field of peace and reconciliation;
- Developing and strengthening organisational resources and capacities;
- Maintaining organizational capacities for emergency disaster action;
- Increasing organizational visibility in its environment.

EHO Vision

A civil society respecting human dignity.

Basic EHO Values and Principles

Human rights observation;
Ecumenical collaboration
Diaconia;
Peace and reconciliation;
Equal opportunities;
Solidarity;
Environment preservation;
Gender equality;
Sustainable development;
Social inclusion;
Participation.





GODIŠNJI IZVEŠTAJ ZA 2011.

2011 ANNUAL REPORT





Asistivne tehnologije kao način unapređivanja radnih prava osoba sa invaliditetom

Asistivne tehnologije u kontekstu ovog projekta podrazumevaju različita kompjuterska rešenja (opremu i programe) koja poboljšavaju kvalitet života osoba sa ograničenim sposobnostima kretanja i komunikacije, kao i osoba sa oštećenim senzornim i mentalnim funkcijama. Predstavnici i predstavnice 20 organizacija civilnog društva (OCD) sa područja Vojvodine su tokom projektnog perioda pohađali treninge o osnovama asistivnih tehnologija i javnom zastupanju prava na rad osoba sa invaliditetom u međunarodnom i domaćem pravnom kontekstu. Učesnici i učesnice iz neformalne mreže ovih organizacija pokrenuli su i Inicijativu da se asistivne tehnologije integrišu u tržište rada.

Imajući u vidu važnost asistivnih tehnologija u ostvarivanju prava na rad osoba sa invaliditetom, rezultat ove Inicijative je i dokument sa relevantnim predlozima za njeno sprovođenje. Uz 24 OCD, Inicijativu je podržalo i nekoliko relevantnih pokrajinskih i republičkih institucija i tela: Pokrajinski ombudsman, Pokrajinski sekretarijat za privredu, zapošljavanje i ravnopravnost polova i Tim za socijalno uključivanje i smanjenje siromaštva Vlade R. Srbije.

Koordinator:

Damir Krkobabić > damir@ehons.org



Assistive Technologies As a Means of Advancing Employment and Labor Rights of People With Disabilities

In the context of this project, assistive technologies imply various IT solutions (hardware and software) that improve the quality of life of people with limited mobility or communication skills, as well as that of people with sensory impairments or limited mental capacities. During the project period, representatives of 20 civil society organizations in Vojvodina attended training on assistive technologies basics and advocating employment and labor rights of people with disabilities within the context of the international and local legal framework. Participants from the informal network of these organizations have started an Initiative to integrate assistive technologies into the labor market. Bearing in mind the significance of assistive technologies in exercise of employment and labor rights of people with disabilities, the result of this Initiative is also a document with relevant suggestions for its implementation. Along with 24 civil society organizations, the initiative has been supported by several relevant provincial institutions and national governmental bodies: the Provincial Ombudsman of Vojvodina, the Provincial Secretariat for Industry, Employment and Gender Equality and the Social Inclusion and Poverty Reduction Team of the Government of the Republic of Serbia.

Coordinator:

Damir Krkobabić > damir@ehons.org



Pomoć prisilno raseljenim Romima i Romkinjama

Tokom 2011. nastavljena je realizacija projekta čiji je cilj da se putem pravne, ekonomske i obrazovne pomoći, kao i poboljšanja uslova stanovanja, podrži proces (re)integracije Roma i Romkinja koji su vraćeni u Srbiju iz zemalja zapadne Evrope u kojima su izgubili pravo boravka, kao i Roma i Romkinja koji su raseljeni sa Kosova, a borave u nekoj od vojvođanskih opština. U 2011. godini pribavljeno je 659 različitih ličnih dokumenata, 46 porodica je dobilo bespovratnu pomoć za započinjanje malog biznisa (u vidu alata, opreme i tromesečnih stručnih kurseva), 79 dece je pohađalo pripremnu, odnosno dopunsku nastavu i dobilo školski pribor i obuću, a uslovi stanovanja su poboljšani u 12 romskih kuća.

Koordinatorica:
Tanja Stojković > tanjas@ehons.org

Assistance to Evicted Roma Men and Women

In 2011 this project continued to provide legal and material aid, financial support, education and housing conditions improvement in support of (re)integration processes for the Roma men and women who had been returned to Serbia both from Western European countries where they had lost their right of residence, as well as to those displaced from Kosovo. Aid was provided to those residing in municipalities in Vojvodina. The beneficiaries were provided with 659 various documents in 2011, while 46 families were supported in starting their own small business by means of providing them with tools, equipment and three-month training courses. Preparatory or supplementary teaching, as well as school supplies and clothes were provided to 79 schoolchildren, whereas housing conditions had been improved in 12 Roma houses.

Coordinator:
Tanja Stojković > tanjas@ehons.org

Ka sveobuhvatnom sistemu za suzbijanje nasilja nad ženama u AP Vojvodini

Trogodišnji projekat koji ima za cilj obezbeđivanje potpunog poštovanja ljudskih prava žena putem uspostavljanja efikasnog sistema prevencije porodičnog i rodno uslovljenog nasilja, kao i zaštite i podrške ženama žrtvama nasilja. Tokom treće godine sprovođenja projekta organizovano je ukupno 88 treninga namenjenih razvoju kapaciteta profesionalaca i profesionalki u svim relevantnim institucijama u opštinama na teritoriji AP Vojvodine. Ovaj partnerski projekat sprovode Pokrajinski sekretarijat za privredu, zapošljavanje i ravnopravnost polova Vlade AP Vojvodine, Autonomni ženski centar, Viktimološko društvo Srbije, Centar za socijalni rad opštine Sombor i Ekumenska humanitarna organizacija, a uz podršku Fonda Ujedinjenih nacija za borbu protiv nasilja nad ženama.

Koordinatorica:

Tamara Blagojević > tamarab@ehons.org

Towards a Comprehensive System of Combating Violence Against Women in the Autonomous Province of Vojvodina

This is a three-year project aimed at providing full respect of women's human rights by establishing an efficient system of prevention of domestic and gender based violence, as well as that for protection of and support-provision to women having experienced domestic violence. The major activity of the third project year were 88 capacity building trainings delivered to professionals from all relevant town and municipal level institutions in the Autonomous Province of Vojvodina (APV). This project is a partnership venture of the Provincial Secretariat for Industry, Employment and Gender Equality of the APV Government, the Autonomous Women's Centre, the Serbian Victimology Society, Social Welfare Center of the Town of Sombor and EHO funded by the UN Trust Fund to End Violence Against Women.

Coordinator:

Tamara Blagojević > tamarab@ehons.org

Jačanje socijalne kohezije putem razvoja nediskriminatorne javne politike za decu uključenu u život i/ili rad na ulici

Cilj ovog projekta je podsticanje socijalne kohezije i prevazilaženje diskriminacije u društvu povećanjem vidljivosti dece uključene u život i/ili rad na ulici, kao i razvoj nediskriminatorne javne politike u odnosu na ovu grupu dece.

Tokom 2011. su realizovane četiri komponente ovog projekta:

1. terensko istraživanje o deci koja žive i/ili rade na ulici,
2. podizanje svesti lokalne zajednice o ovoj temi putem javne kampanje,
3. jačanje multisektorske saradnje u cilju rešavanja problema u ovoj oblasti na lokalnom nivou,
4. utvrđivanje načela nediskriminatorne javne politike u ovoj oblasti i njihovo objavljivanje.

Partneri EHO u ovom projektu su Katedra za psihologiju Univerziteta u Novom Sadu i Fond za razvoj neprofitnog sektora Autonomne Pokrajine Vojvodine. Rezultat ovog projekta je i potpisivanje Protokola o međusektorskoj saradnji kojim je deci koja žive i/ili rade na ulici omogućen pristup uslugama sistema zdravstvene zaštite.

Koordinatorica:

Daliborka Batrnek Antić > daliborkab@ehons.org

Strengthening Social Cohesion by Means of Developing a Non-Discriminatory Public Policy for Children Involved in Living and/or Working in the Streets

The aim of this project is facilitating social cohesion and overcoming social discrimination by increasing the visibility of children involved in living and/or working in the streets, as well as by developing a non-discriminatory public policy concerning this group of children. The following four project components have been implemented in 2011:

EHO partners in this project

were the Psychology Department of the Faculty of Philosophy with the University of Novi Sad and the Non-Profit Sector Development Fund of the Apv Government. Another result of this project has been the signing of the Inter-Sectoral Collaboration Protocol, a document providing access to the healthcare system to children living and/or working in the streets.

Coordinator:

Daliborka Batrnek Antić > daliborkab@ehons.org

1. Field research study on children living and/or working in the streets;
2. Local community awareness-raising campaign in this issue;
3. Strengthening multi-sectoral collaboration aimed at problem-solving in this field at the local level;
4. Determining the principles of the non-discriminatory public policy in this field and their publication.



RakInfo - Služba podrške obolelim od raka

Redovne aktivnosti Službe su pružanje informacija i emocionalne podrške obolelim od raka telefonom i lično, kao i organizovanja programa „Družilišta“, a koje okuplja osobe koje je rak na razne načine dotakao. Uz proširivanje „Zida nade“ na kom je izloženo još oslikanih keramičkim pločicama inspirisanih iskustvima naših klijenata i klijentkinja, RakInfo je tokom svojih javnih akcija i distribucijom štampanog informativnog materijala nastavio edukaciju stanovništva Vojvodine u oblasti prevencije i ranog otkrivanja raka. Služba je nastavila da razvija i intenzivnu međunarodnu saradnju sa sličnim organizacijama u Evropi, a ovim putem je obezbeđena i značajna donacija perika za žene koje su izgubile kosu usled hemoterapije.

web: rakinfo.ehons.org

Koordinatorica:

Berenji Eva > eberenji@ehons.org

CancerInfo - Information and Support Service for Cancer Affected

The service provides information and emotional support to cancer affected people. Such support is available on regular basis by phone and in person, as well as in the Social Club program that brings together people affected by cancer in various ways. Along with expanding the Wall of Hope displaying more painted ceramic tiles inspired by the experience of our clients, CancerInfo continued its education activities on cancer prevention and early detection by means of organizing public actions and distributing printed info materials throughout Vojvodina. The Service continued developing its intensive international collaboration with similar organizations in Europe, which provided for a major donation of wigs for women who lost their hair due to chemotherapy.

web: rakinfo.ehons.org

Coordinator:

Éva Berényi > eberenji@ehons.org



Zelene dame - Volonterska pomoć Institutu za onkologiju u Sremskoj Kamenici

„Zelene dame“ pružaju emotivnu podršku osobama na lečenju u Institutu za onkologiju u Sr. Kamenici. Posetom i druženjem sa obolelima tokom njihovog boravka u bolnici, volonteri i volonterke im pomažu da podmire mnoge lične potrebe koje nisu u neposrednoj vezi sa medicinskim tretmanom, poput druženja, razgovora, pratnje prilikom šetnje, itd. Time doprinose pozitivnom emotivnom stanju obolelih i poboljšanju kvaliteta njihovog boravka u zdravstvenoj ustanovi.

Koordinatorica:

dr Radin Eva > radineva@ehons.org

Green Ladies - Volunteer Support to the Oncology Institute in Sremska Kamenica

The Green Ladies provide emotional support to people under treatment at the Oncology Institute in Sremska Kamenica. The volunteers' visits and company provide support to hospitalized people in meeting many personal needs not directly related to their medical treatment, such as socializing, talking to each other, going for walks together, etc. In this way the volunteers contribute to the positive emotional condition of the cancer affected people and improvement of their quality of life during their stay in the healthcare facility.

Coordinator:

Éva Radin, MD > radineva@ehons.org



Resursni centar za osobe koji žive sa HIV infekcijom

Projekat „Resursni centar za osobe koji žive sa HIV infekcijom“ se u 2011. godini bavio osnaživanjem ove grupe ljudi. Ovim osobama pružana je psihosocijalna podrška i pomoć prilikom korišćenja usluga sistema medicinske i socijalne zaštite, a volonteri i volonterke Centra išli su i u kućne i bolničke posete. Korisnici i korisnice projekta pohađali/e su kurseve za (samo)zapošljavanje i učestvovali u radu grupa samopodrške. Tokom 2011. Centar je ostvario ukupno 1.127 kontakata (ličnih, telefonom, imejlom ili pismenih) sa 65 osoba koje žive sa HIV infekcijom.

Koordinator:

Goran Kljajić > goran@ehons.org

Resource Center for People Living with the HIV (PLWH)

In 2011, the Resource Center for PLWH project dealt with empowerment of this group of people by provision of psychosocial support and assistance with accessing and using the healthcare and welfare system services. The volunteers of the center also did home and hospital visits. Project beneficiaries also attended (self-)employment services and participated in the work of self-help groups. In 2011, the Center had 1,127 contacts with 65 beneficiary PLWH (in person, by phone, e-mail or mail).

Coordinator:

Goran Kljajić > goran@ehons.org

Ekumenski forum žena

2011. godine je obnovljen ekumenski ženski rad u okviru kog se organizuju susreti žena raznih veroispovesti iz Novog Sada, Beograda i Zemuna. Rad ovog foruma usmeren je ka osnaživanju žena u crkvama i verskim zajednicama, jačanju ekumenske saradnje među ženama i njihovom duhovnom ohrabrenju. Susreti u vidu predavanja ili radionica u oblastima značajnim za položaj žene – vernice u savremenom društvu najčešće se organizuju dvomesečno, svaki put u drugoj crkvi ili verskoj zajednici. Ekumenski forum žena svake godine prvog petka u martu organizuje i Svetski molitveni dan.

Koordinatorica:

Marija Parnicki > marija@ehons.org

Škola ekumenizma

Škola ekumenizma je višegodišnji edukativni projekat koji ima za cilj razvoj međureligijskog dijaloga i međucrkvjenih odnosa. Ovaj projekat aktivno razvija dobre međusobne odnose među aktivistima i aktivistkinjama raznih crkava i verskih zajednica, osobljem, studentima i studentkinjama fakulteta i nevladinim organizacijama aktivnima u ovoj oblasti. Škole se tokom 2011. bavila oblašću ekologije, odnosno podizanjem stepena svesti pripadnika crkava i verskih zajednica o potrebi za očuvanjem životne sredine kao Božije tvorevine.

Koordinator:

Teofil Lehotski > teo@ehons.org

Ecumenical Women's Forum

In 2011, the work of the ecumenical women's work was re-activated by organizing meetings of women of various denominations from Novi Sad, Belgrade and Zemun. This forum works towards empowerment of women in churches and religious communities, strengthening ecumenical collaboration among women and their spiritual encouragement. Meetings with lectures or workshops concerning issues of significance for the position of women believers in contemporary societies were usually held every two months, each time in a different church or religious community.

The Ecumenical Women's Forum organizes the World Day of Prayer on the first Friday in March every year.

Coordinator:

Marija Parnicki > marija@ehons.org

School of Ecumenism

The School of Ecumenism started a few years back as an educational project aimed at developing interreligious dialogue and facilitating inter-church relations. This project actively develops good relations among activists from various churches and religious communities, their staff, university students and civil society organizations active in this field. In 2011, the school dealt with issues of ecology and awareness-raising among members of churches and religious communities about the need for preservation of environment as God's creation.

Coordinator:

Teofil Lehotski > teo@ehons.org







Dijakonijski centar

Dijakonijski centar je 2011. godine nastavio da radi na unapređenju kvaliteta života starih i bolesnih u Novom Sadu, Kisaču, Pivnicama i Staroj Pazovi. Oko 300 korisnika službe kućne nege i pomoći u kući primilo je profesionalnu pomoć medicinskih sestara i negovateljica, a uvedena je i popodnevna smena, kao i rad vikendom i praznicima u Novom Sadu. Volontersku službu psihosocijalne podrške koristilo je 43 ostarelih i usamljenih lica u Novom Sadu. Starijim sugrađanima i sugrađankama je U Novom Sadu na raspolaganju bio i Klub za seniore, a čije usluge je koristilo 220 osoba. Tokom 2011. godine naročita pažnja bila je posvećena volonterima i volonterka širom Vojvodine. Povodom Evropske godine volontera za njih su organizovani i nagradni kursevi. Dijakonijski centar je, u okviru mreže Centar za pomoć starim licima u Novom Sadu, organizovao i seminare za zaposlene u službama kućne nege. Socijalno najugroženijim osobama u Novom Sadu i okolini obezbeđivana je polovna odeća i obuća, a na raspolaganju im je bila i vešernica u EHO centru.

Koordinatorica:
Marija Parnicki > marija@ehons.org



Diaconal Center

In 2011, the Diaconal Center continued working on improvement of the quality of life of the elderly and ill people in town of Novi Sad and three smaller settlements (Kisač, Pivnice and Stara Pazova). Around 300 beneficiaries of home care services were assisted by professional nurses and caretakers. An additional service introduced in 2011 was the afternoon shift, as well as working on weekends and holidays in Novi Sad. Volunteer services were being provided to 43 elderly and/or lonely people in Novi Sad throughout 2011, while the Senior's Club in Novi Sad was available to them and used on daily basis by 220 people. Volunteers were in special focus and various courses were provided to them since 2011 was the European Volunteers' Year. Within the Network for Assisting the Elderly in Novi Sad, the Diaconal Center also organized trainings for employees of the home care service. The socially vulnerable people in Novi Sad and its vicinity were also provided with second-hand clothes and footwear, while the EHO Laundry Service was at their disposal throughout the year.

Coordinator:
Marija Parnicki > marija@ehons.org



Romski resursni centar

Romski resursni centar je tokom 2011. realizovao osam projekata. Projekat „Socijalna inkluzija i poboljšanje uslova stanovanja Roma i Romkinja u Bačkom Gradištu i Bečeju, Opština Bečej“ realizovan je u saradnji sa Opštinom Bečej i Kancelarijom za inkluziju Roma Vlade AP Vojvodine. EHO RRC je zajedno sa 118 porodica u Bačkom Gradištu i Bečeju za njih obezbedio sanitarni minimum (izgradio septičke jame, sazidao i opremio kupatila), dok je 11 porodica saniralo oštećene delove kuća i/ili izgradilo jednu manju kuću od polovnog građevinskog materijala. EHO RRC je tokom 2011. sarađivao sa pedagoškim asistentima i asistentkinjama u 12 vojvođanskih osnovnih škola, organizovao mentorski rad, vannastavne aktivnosti, kao i rad sa roditeljima. Romi i Romkinje su učestvovali/e i u programu radnog osposobljavanja, zapošljavanja i samozapošljavanja, a tokom organizovanih terenskih posete pravnika Centra bili/e su u mogućnost i da ostvare neka od svojih zakonom zagarantovanih prava. Različite usluge Centra je tokom 2011. koristilo 8.265 osoba, a uz pomenute aktivnosti realizovane su još i akcije javnog zagovaranja i lobiranja u oblasti ostvarivanja prava na adekvatno stanovanje i legalizaciju romskih naselja.

web: romacenter.ehons.org

Koordinator:

Bu Robert > robert@ehons.org

Roma Resource Center

In 2011, the EHO RRC implemented eight projects. The Social Inclusion and Improvement of Housing Conditions of the Roma in Bačko Gradište and Bečej, the Municipality of Bečej project was implemented in collaboration with the Municipality of Bečej and the Roma Inclusion Office of the APV Government. In collaboration with 118 families in Bačko Gradište and Bečej, EHO RRC provided them with a sanitary minimum (i.e. constructed septic tanks, built and equipped bathrooms in their houses), whereas 11 families had their dilapidated houses partially repaired and/or a small house built from second-hand building material.

EHO RRC also collaborated with pedagogical assistants in 12 primary schools in Vojvodina, where it organized mentoring work, extracurricular activities, as well as working with parents. Roma men and women participated in vocational trainings and (self-)employment programs, while the field visits of the lawyer employed by the EHO RRC provided some of them with an opportunity to exercise some of their rights granted by the law. The Centre provided its services to 8,265 people in 2011, along with some advocacy and lobbying activities in the field of adequate housing and legalization of Roma settlements.

web: romacenter.ehons.org

Coordinator:

Robert Bu > robert@ehons.org



Resursni centar za osobe sa invaliditetom

Usluge RCOSI je tokom 2011. u 4.632 navrata koristilo 190 osoba sa invaliditetom (OSI). Cilj rada ovog centra je socijalno uključivanje OSI, a Centar teži to da postigne organizovanjem raznih kurseva: rada na računaru, engleskog jezika, tkanja, šivenja, slikanja na staklu, gestovnog govora, aranžiranja cveća, kuvanja, poslastičarstva, izrade nakita i štrikanja prstima. Svi kursevi su imali za cilj povećanje konkurentnosti OSI na tržištu rada. Tokom 2011. je, uz obuku novih saradnika, organizovan i asertivni trening za OSI, odštampana su tri broja časopisa „Linker“, a organizovan je i besplatan prevoz za OSI u Novom Sadu. Stalne aktivnosti Centra predstavljaju i pružanje psihosocijalne podrške OSI i članovima njihovih porodica, usluge pravnog savetovanja, savetovanje u vezi sa asistivnim tehnologijama, kao i posredovanje u vezi sa zapošljavanjem OSI.

web: resursnicentar.ehons.org

Koordinatorica:

Tamara Blagojević > tamarab@ehons.org

Resource Center for People with Disabilities

In 2011, the services of RCPWD were used by 190 people with disabilities (PWD) on 4,632 occasions. The main aim of the Centre is social inclusion of PWD and it strives towards it by providing various training courses, such as computers, English, weaving, tailoring and sewing, glass painting, sign language, flower arranging, (pastry) cooking, cake decoration, jewelery making and finger knitting. The purpose of all these courses was increasing the competition potential of PWD in the labor market. Along with a training for new staff, the Center provided an assertiveness training for PWD. Three numbers of the Linker were issued, and PWD in Novi Sad were provided free car transportation by the Center. Ongoing activities of the Centre were also psychosocial support provision to the PWD and their family members, free legal aid, consultancy concerning assistive technologies, as well as mediation in PWD employment processes.

web: resursnicentar.ehons.org

Coordinator:

Tamara Blagojević > tamarab@ehons.org



Program za decu koja žive i/ili rade na ulici

Svratište za decu koja žive i/ili rade na ulici je otvoreno u februaru 2010. u Novom Sadu sa ciljem da se ova deca osnaže i povežu sa ustanovama sistema obrazovanja, socijalne i zdravstvene zaštite. Svratište je tokom 2011. obezbedilo hranu i čistu odeću, mogućnost održavanja lične higijene, osnovnu medicinsku pomoć, kao i savetovanje sa psihologom, pedagogom i socijalnim radnikom za 648 dece koja žive i/ili rade na ulici. Povezivanje dece sa nadležnim institucijama, edukativne i kreativne radionice takođe spadaju u redovne aktivnosti Svratišta, kao i ekstenzivan terenski rad kako bi usluge ovog programa mogla da koriste i ona deca koja ređe ili uopšte ne dolaze u Svratište.

web: www.decaulice.rs

Koordinatorica:

Daliborka Batrnek Antić > daliborkab@ehons.org

Program for Children Living and/or Working in the Streets

The Drop-in Center for Children Living and/or Working in the Streets was opened in February 2010. Its aim was to empower these children and link them to the education, social welfare and healthcare system. In 2011, the Drop-in Center provided food and clean clothes, possibilities of maintaining personal hygiene, basic medical assistance, as well as consultations with a psychologist, pedagogist and a social worker to 648 children living and/or working in the streets. Linking children with the institutions in charge, educational and creative workshops were also some of the regular activities of the Drop-in Center, along with an extensive field work in order to make the services of this program accessible also to those children who rarely or never come to the Center.

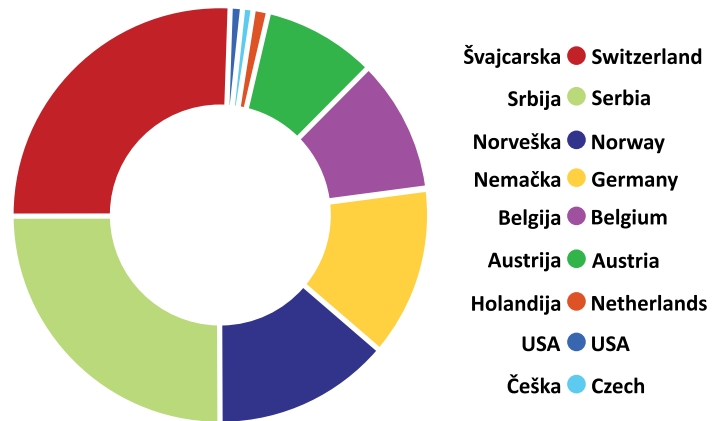
web: www.decaulice.rs

Coordinator:

Daliborka Batrnek Antić > daliborkab@ehons.org

Finansijski izveštaj / Financial report

Redni broj/ Number	Zemlja/ Country	Iznos uplaćenih sredstava u EUR u 2011./ Income in EUR 2011.	Procentualno učešće/ Income %
1	Švajcarska/ Switzerland	301140.28	29.02%
2	Srbija/ Serbia	231160.66	22.27%
3	Norveška/ Norway	162494.26	15.66%
4	Nemačka/ Germany	159392.50	15.36%
5	Belgija/ Belgium	88511.62	8.53%
6	Austrija/ Austria	75909.82	7.31%
7	Holandija/ Netherlands	15745.33	1.52%
8	USA/ USA	2530.73	0.24%
9	Češka/ Czech	919.28	0.09%
	UKUPNO/ TOTAL:	1.037.804.48	100%





PRIVREDNI SAVETNIK – REVIZIJA DOO

ČLAN ASOCIJACIJE AGN INTERNATIONAL LTD



Izveštaj nezavisnog revizora

Br. 26-6-2012

Organima upravljanja Ekumenske humanitarne organizacije, Novi Sad

MIŠLJENJE NEZAVISNOG REVIZORA

Uvod

1. Izvršili smo reviziju bilansa stanja Ekumenske humanitarne organizacije, Ulica Ćirila i Metodija br. 21, Novi Sad (u daljem tekstu: EHO) na dan 31. decembra 2011. godine i bilansa uspeha za tu poslovnu godinu koji su prikazani na stranama 3 do 4, kao i pregled značajnijih računovodstvenih politika i drugih objašnjavajućih napomena. Prema računovodstvenim propisima mala pravna lica nisu u obavezi da dostavljaju izveštaj o tokovima gotovine, stoga ovaj Izveštaj nije pripremljen.

Odgovornost rukovodstva za finansijske izveštaje

2. Rukovodstvo EHO je odgovorno za pripremu i poštenu prezentaciju ovih finansijskih izveštaja u skladu sa računovodstvenim propisima Republike Srbije. Ova odgovornost obuhvata: osmišljavanje, primenu i održavanje internih kontrola koje su relevantne za pripremu i poštenu prezentaciju finansijskih izveštaja koji ne sadrže materijalno značajne pogrešne iskaze nastale usled kriminalne radnje ili greške; odabir i primenu odgovarajućih računovodstvenih politika i računovodstvene procene koje su razumne u datim okolnostima.

Odgovornost revizora

3. Naša odgovornost je da, na osnovu izvršenih ispitivanja, izrazimo mišljenje o prikazanim finansijskim izveštajima. Reviziju smo izvršili u skladu sa Zakonom o računovodstvu i reviziji. Međunarodnim standardima revizije (MSR -ISA) i Kodeksom etike za profesionalne računovođe. Ova regulativa nalaže da reviziju planiramo i izvršimo na način koji omogućava da se u razumnoj meri uverimo da finansijski izveštaji ne sadrže materijalno značajne pogrešne iskaze. Revizija uključuje sprovođenje postupaka u cilju pribavljanja revizijskih dokaza o iznosima i obelodanjivanjima datim u finansijskim izveštajima. Izbor postupaka je zasnovan na revizorskom prosuđivanju, uključujući procenu rizika materijalno značajnih pogrešnih iskaza u finansijskim izveštajima, nastalim usled kriminalne radnje ili greške. Prilikom procene rizika, revizor razmatra interne kontrole koje su relevantne za pripremu i poštenu prezentaciju finansijskih izveštaja, u cilju osmišljavanja revizijskih postupaka koji su odgovarajući u datim okolnostima, ali ne u cilju izražavanja mišljenja o efektivnosti internih kontrola EHO. Revizija takođe, uključuje ocenu primenjenih računovodstvenih politika i značajnih procena izvršenih od strane rukovodstva, kao i ocenu opšte prezentacije finansijskih izveštaja. Smatramo da su pribavljeni revizijski dokazi dovoljni i odgovarajući i da obezbeđuju razumnu osnovu za naše revizijsko mišljenje.

Mišljenje nezavisnog revizora

4. Po našem mišljenju finansijski izveštaji istinito i objektivno, po svim bitnim pitanjima, prikazuju stanje imovine i obaveza Ekumenske humanitarne organizacije, Novi Sad na dan 31. decembra 2011. godine i rezultate poslovanja u skladu sa računovodstvenim propisima Republike Srbije.

Ostala pitanja

5. Finansijski izveštaji prethodne godine bili su predmet revizije od strane drugog revizora u čijem izveštaju je dato pozitivno mišljenje.

Beograd, 9. mart 2012.

“Privredni Savetnik - Revizija”
Lilijana Njegomir – Ovlašćeni revizor





PRIVREDNI SAVETNIK – REVIZIJA DOO
A MEMBER OF AGN INTERNATIONAL LTD



Independet auditor's report

No. 26e-6-2012

To the Management of Ecumenical Humanitarian Organization, Novi Sad, Serbia

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

Introduction

1. We have audited the accompanying balance sheet of Ecumenical Humanitarian Organization, street Ćirila i Metodija No 21, Novi Sad, Serbia (in further text: EHO), as of 31 December 2011, the related statement of income, that are set out on pages 2 to 3. According to Serbian accounting regulations, small sized companies are not required to prepare a cash flow statement, thus this statement have not been prepared.

Management's Responsibility for Financial Statements

2. Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Serbian accounting regulations. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

3. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with the Serbian Law on Accounting and Auditing, International Standards on Auditing (ISA) and Code of Ethics for Professional Accountants. These regulations require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement. An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

Opinion

4. In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Ecumenical Humanitarian Organization as of 31 December 2011 and the results of its operations for the year then ended, in accordance with the International Accounting Standards and Serbian accounting regulations, in the manner disclosed in the Notes to the Financial Statements.

Other Matters

5. The financial statements for the previous year has been audited by another audit company in which report the opinion were unqualified.

Belgrade, 9 March 2012

"Privredni Savetnik - Revizija"
Lilijana Mjegomir - Certified Auditor



